



Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter



*"Em con đây đã chết mà nay lại sống."
"Your brother was dead and has come to life again."
-Luke 15, 1-3. 11-32*

Linh Mục

*Lm. Trần Văn Trị, Quận Xứ
(630) 890-3744*

Queenship of Mary - Roman Catholic Church
219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137
P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585
Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

March 30, 2025
Chúa Nhật thứ Bốn trong Mùa Chay
Fourth Sunday of Lent

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần thứ Bốn trong Mùa Chay
Fourth Week of Lent

03.30 Violet/Rose	Chúa Nhật Sunday	8:30 AM & 12:30 PM	LỄ CHÚA NHẬT THỨ BỐN TRONG MÙA CHAY, NĂM C Fourth Sunday Mass of Lent	Lc 15, 1-3. 11-32
03.31 Violet	Thứ Hai Monday	-	không có Lễ No Mass	Ga 4, 43-54
04.01 Violet	Thứ Ba Tuesday	6:00 PM	Thánh Lễ Mass	Ga 5, 1-16
04.02 Violet	Thứ Tư Wednesday	6:00 PM	Thánh Lễ Mass	Ga 5, 17-30
04.03 Violet	Thứ Năm Thursday	6:00 PM	Thánh Lễ Mass	Ga 5, 31-47
04.04 Violet	Thứ Sáu Friday	-	không có Châu Thánh Thể No Benediction	
		6:00 PM	Thánh Lễ Mass	Ga 7, 1-2. 10. 25-30
04.05 Violet	Thứ Bảy Saturday	-	không có Lễ No Mass	Ga 7, 40-53
		-	Giải Tội. Xin hẹn trước khi cần. Confession. Please make an appointment in advance.	
		12:30 PM - 2:00 PM	Sinh Hoạt - Thiếu Nhi Thánh Thể Eucharistic Youth Activity	
		2:15 PM - 4:30 PM	Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ Religious Education & Vietnamese Classes	
04.06 Violet	Chúa Nhật Sunday	8:30 AM & 12:30 PM	LỄ CHÚA NHẬT THỨ NĂM TRONG MÙA CHAY, NĂM C Fifth Sunday Mass of Lent	Ga 8, 1-11



CONGREGATION OF THE LOVERS OF THE HOLY CROSS OF PHAN THIẾT

107 Lý Thường Kiệt – Tân An – Lagi - Bình Thuận – VIỆT NAM
Điện Thoại: 00932 753383 Email: hoangngoclg@gmail.com

To: Fr. TRAN VAN TRI
GX Trinh Vương – Joliet
219 Armitage Avenue, Glendale Heights, IL 60139, USA

Phan Thiet – March 18, 2025

Trọng kính Cha Quản Nhiệm Trần Văn Tri,
Quý Hội Đồng Mục Vụ và Quý Ông Bà Anh Chị Em,
Giáo xứ Trinh Vương – Joliet.

Con là nữ tu Maria Teresa Hoàng Thị Ngọc, Tổng Phụ trách Dòng Mến Thánh Giá Phan Thiết Sau những ngày thăm viếng các chị em đang du học tại Hoa Kỳ. Tạ ơn Chúa, chúng con đã đến Giáo xứ Trinh Vương - Joliet bình an, nhiều niềm vui.

Chúng con hết lòng cảm ơn Cha Quản Nhiệm, Quý Hội Đồng Mục Vụ và Quý Ông Bà Anh Chị Em thật nhiều. Qua hai Thánh Lễ Chúa Nhật Thứ VII Thường Niên, ngày 23 tháng 2 vừa qua, Chúng con đã nhận được 7,989 USD, và hôm nay ngày 18 tháng 3 chúng con cũng vừa nhận được 3,400 USD nữa, do Chú Linh chuyển về Việt Nam, Tổng cộng là: 11,389 USD. Mục đích giúp xây dựng Nhà Tĩnh Tâm và nhà Hưu Dưỡng cho Hội dòng Mến Thánh Giá Phan Thiết.

Nghĩa cử cao đẹp và chân tình của Cha quản Nhiệm, quý Hội Đồng Mục Vụ và của Ông Bà Anh Chị Em giáo xứ Trinh Vương – Joliet, đem đến cho chúng con niềm vui và sự khích lệ thật lớn. Chúng con rất trân trọng và biết ơn.

Chúng con xin gởi trọn tâm tình tri ân cảm mến này trong cuộc sống và lời cầu nguyện hằng ngày. Nguyện xin Chúa chúc lành ban cho Cha, Quý Hội Đồng Mục Vụ và Quý Ông Bà Anh Chị Em sức khỏe, và mọi ước nguyện trong thâm tâm mỗi người được Chúa thương đón nhận.

Chúng con xin chân thành cảm tạ.

TM. Hội Đồng
2 Sr. Maria Teresa Hoàng Thị Ngọc
Tổng Phụ Trách



Chương Trình Trong Tuần

Weekly Agenda

Ý Cầu Nguyện trong tuần | *Mass Intention within this week*

- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Khân, theo ý xin của gia đình ông bà An Châu.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của các cháu ở New Orlean.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của anh chị Bắc Trang.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Khân và Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của anh chị Hoàn Thanh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô và ĐaMinh Ricky; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Thảo Loan.
- ◆ Cầu cho các đấng linh hồn; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Tài Phương Phạm.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị sắc và các linh hồn mồ côi, theo ý xin của bà Trương Thành.
- ◆ Cầu cho 3 linh hồn Phêrô (hai anh và cháu), theo ý xin của bà Trương Thành.
- ◆ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh cả Giuse, thánh Martin, và cha Trương Bửu Diệp, theo ý xin của bà Trương Thành.
- ◆ Tạ ơn cha Trương Bửu Diệp; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của chị Lan Mai.

Xin Chúa lắng nghe những lời chúng con cầu xin cho những ý chỉ trên, và dẫn các linh hồn về hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- ◆ Nguyễn Thiên Phú Paul
- ◆ Lê Thị Thu
- ◆ bà Ngô Thị Cúc

Suy Niệm | *Reflections*

Hôm nay là Chúa Nhật 4 Mùa Chay, mùa sám hối tội lỗi, cầu nguyện ăn chay bố thí, cùng chết với Đức Kitô để cùng được sống lại với Người.

Lời Chúa trong tuần chay thánh này mời gọi chúng ta trở về với Chúa là Tình Thương, noi gương Chúa sống quảng đại khoan dung với mọi người.

Chúng ta hiệp dâng Thánh Lễ. Xin cho chúng ta noi gương Chúa sống khoan dung, sẵn sàng tha thứ lỗi lầm anh chị em, để được Chúa thương thứ tha tội lỗi chúng ta.



Lời Chúa

Word of God

Bài Đọc I Gs 5, 9a. 10-12

"Sau khi vào Đất Hứa, dân Chúa mừng lễ Vượt Qua."

Bài trích sách Giô-suê.

Sau khi dân Ít-ra-en vào Đất Hứa, Đức Chúa phán với ông Giô-suê: "Hôm nay Ta đã cất khỏi các ngươi cái ô nhục của người Ai-cập."

Con cái Ít-ra-en đóng trại ở Ghin-gan và cử hành lễ Vượt Qua ngày mười bốn trong tháng, vào buổi chiều, trong vùng thảo nguyên Giê-ri-khô. Hôm sau lễ Vượt Qua, họ đã dùng thổ sản trong xứ, tức là bánh không men và hạt lúa rang, vào đúng ngày đó. Hôm sau, không còn man-na nữa, khi họ dùng thổ sản trong xứ; thế là con cái Ít-ra-en không còn có man-na nữa. Năm ấy, họ đã dùng hoa màu của đất Ca-na-an.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca Tv 33, 2-3. 4-5. 6-7

Đáp: Các bạn hãy nếm thừa và nhìn coi, cho biết Chúa thiện hảo nhường bao.

1. Tôi chúc tụng Chúa trong mọi khi trong mọi lúc. Trên môi miệng tôi hằng liên lí ca khen Người. Trong Chúa linh hồn tôi hân diện, này bạn nghèo hỡi hãy lắng nghe và hãy mừng vui. —**Đáp**
2. Này các bạn hỡi hãy cùng tôi ca ngợi Chúa. Chúng ta nào hãy cùng nhau tán dương Danh Người. Chúa đã nhậm lời tôi khẩn cầu, và Người thực đã cứu thoát tôi khỏi nỗi sợ lo. —**Đáp**
3. Hãy ngược nhìn Chúa các bạn sẽ thấy mừng vui. Sẽ không hổ ngươi và bạn cũng khôn bẽ mặt. Kia Chúa đã nghe người đau khổ cầu xin và Chúa đã cứu họ khỏi tai nạn qua. —**Đáp**

Bài Đọc II 2 Cr 5, 17-21

"Thiên Chúa đã cho chúng ta được hoà giải với Người, nhờ Đức Ki-tô."

Bài trích thư thứ hai của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

Thưa anh em, phàm ai ở trong Đức Ki-tô đều là thọ tạo mới. Cái cũ đã qua, và cái mới đã có đây rồi. Mọi sự ấy đều do bởi Thiên Chúa là Đấng đã nhờ Đức Ki-tô mà cho chúng ta được hoà giải với Người, và trao cho chúng tôi chức vụ hoà giải. Thật vậy, trong Đức Ki-tô, Thiên Chúa đã cho thế gian được hoà giải với Người. Người không còn chấp tội nhân loại nữa, và giao cho chúng tôi công bố lời hoà giải. Vì thế, chúng tôi là sứ giả thay mặt Đức Ki-tô, như thể chính Thiên Chúa dùng chúng tôi mà khuyên dạy. Vậy, nhân danh Đức Ki-tô, chúng tôi nài xin anh em hãy làm hoà với Thiên Chúa. Đấng chẳng hề biết tội là gì, thì Thiên Chúa đã biến Người thành hiện thân của tội lỗi vì chúng ta, để làm cho chúng ta nên công chính trong Người.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Alleluia Lc 15, 18

Tôi muốn ra đi trở về với cha và thưa người rằng:

4 "Thưa cha, con đã lỗi phạm đến Trời và đến cha." —Alleluia

Tin Mừng Lc 15, 1-3. 11-32

"Em con đây đã chết mà nay lại sống."

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

Khi ấy, các người thu thuế và các người tội lỗi đều lui tới với Đức Giê-su để nghe Người giảng. Thấy vậy, những người Pha-ri-sêu và các kinh sư bèn xâm xì với nhau: "Ông này đón tiếp phường tội lỗi và ăn uống với chúng." Đức Giê-su mới kể cho họ dụ ngôn này :

"Một người kia có hai con trai. Người con thứ nói với cha rằng: 'Thưa cha, xin cho con phần tài sản con được hưởng.' Và người cha đã chia của cải cho hai con. Ít ngày sau, người con thứ thu góp tất cả rồi trốn đi phương xa. Ở đó anh ta sống phóng đãng, phung phí tài sản của mình.

"Khi anh ta đã ăn tiêu hết sạch, thì lại xảy ra trong vùng ấy một nạn đói khủng khiếp. Và anh ta bắt đầu lâm cảnh túng thiếu, nên phải đi ở đợ cho một người dân trong vùng ; người này sai anh ta ra đồng chăn heo. Anh ta ao ước lấy đậu muồng heo ăn mà nhét cho đầy bụng, nhưng chẳng ai cho. Bấy giờ anh ta hồi tâm và tự nhủ: 'Biết bao nhiêu người làm công cho cha ta được cơm dư gạo thừa, mà ta ở đây lại chết đói! Thôi, ta đứng lên, đi về cùng cha và thưa với người: 'Thưa cha, con thật đắc tội với Trời và với cha, chẳng còn đáng gọi là con cha nữa. Xin coi con như một người làm công cho cha vậy.' Thế rồi anh ta đứng lên đi về cùng cha.

"Anh ta còn ở đằng xa, thì người cha đã trông thấy. Ông chạnh lòng thương, chạy ra, ôm cổ anh ta, và hôn lấy hôn để. Bấy giờ người con nói rằng: 'Thưa cha, con thật đắc tội với Trời và với cha, chẳng còn đáng gọi là con cha nữa ...' Nhưng người cha liền bảo các đầy tớ rằng: 'Mau đem áo đẹp nhất ra đây mặc cho cậu, xỏ nhẫn vào ngón tay, xỏ dép vào chân cậu, rồi đi bắt con bê đã vỗ béo làm thịt để chúng ta mở tiệc ăn mừng! Vì con ta đây đã chết mà nay sống lại, đã mất mà nay lại tìm thấy.' Và họ bắt đầu ăn mừng.

"Lúc ấy người con cả của ông đang ở ngoài đồng. Khi anh ta về gần đến nhà, nghe thấy tiếng đàn ca nhảy múa, liền gọi một người đầy tớ ra mà hỏi xem có chuyện gì. Người ấy trả lời: 'Em cậu đã về, và cha cậu đã làm thịt con bê béo, vì gặp lại cậu ấy mạnh khoẻ.' Người anh cả liền nổi giận và không chịu vào nhà. Nhưng cha cậu ra năn nỉ. Cậu trả lời cha: 'Cha coi, đã bao nhiêu năm trời con hầu hạ cha, và chẳng khi nào trái lệnh, thế mà chưa bao giờ cha cho lấy được một con dê con để con ăn mừng với bạn bè. Còn thằng con của cha đó, sau khi đã nuốt hết của cải của cha với bọn điếm, nay trở về, thì cha lại giết bê béo ăn mừng!'

"Nhưng người cha nói với anh ta: 'Con à, lúc nào con cũng ở với cha, tất cả những gì của cha đều là của con. Nhưng chúng ta phải ăn mừng, phải vui vẻ, vì em con đây đã chết mà nay lại sống, đã mất mà nay lại tìm thấy.'"

Đó là lời Chúa. —**Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

Suy Niệm Lời Chúa | *Gospel Reflections*

Như người cha trong dụ ngôn này, Thiên Chúa đã ban cho mỗi người chúng ta rất nhiều thứ kể cả tự do để lựa chọn cuộc đời mình, và Người luôn nhớ chúng ta là con cái. Khi chúng ta lầm đường và biết quay về, Người không phán đoán tội lỗi chúng ta đã phạm mà luôn vui mừng đón nhận chúng ta trong yêu thương.

KINH NĂM THÁNH 2025 | JUBILEE PRAYER /*theo Đức Giáo Hoàng Phanxicô*

Lạy Cha trên trời,

Xin cho ơn đức tin mà Cha ban tặng chúng con trong Chúa Giêsu Kitô, Con Cha và Anh của chúng con, cùng ngọn lửa đức ái được thắp lên trong tâm hồn chúng con bởi Chúa Thánh Thần, khơi dậy trong chúng con niềm hy vọng hồng phúc hướng về Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con thành những người miệt mài vun trồng hạt giống Tin Mừng. Ước gì những hạt giống ấy biến đổi từ bên trong nhân loại và toàn thể vũ trụ này, trong khi vừng lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại, và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này khơi dậy trong chúng con, là Những Người Lữ Hành Hy Vọng, niềm khao khát kho tàng ở trên trời. Đồng thời cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới niềm vui và sự bình an của Đấng Cứu Chuộc chúng con. Xin tôn vinh và ngợi khen Cha là Thiên Chúa chúng con, Cha đáng chúc tụng mãi muôn đời.

Amen.

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | Parish Finance

Đóng Góp trong Chúa Nhật 03.16.2025 <i>Sunday Contribution</i>	\$2,918.00	Cảm tạ quý ông bà và anh chị em. <i>Thank you!</i>
Ban Phục Vụ & Phát Triển 03.16.2025	-	
2024 Catholic Ministries Annual Appeal through 01.19.2025		
Goal – Chỉ Tiêu	\$16,700.00	
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho	\$31,375.00	
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng	\$30,675.00	
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả	\$700.00	
Donor Count - Số Người Đóng Góp	109	
2024 Rebate	\$9,783.00	

*Xin cho một lời kinh
cầu nguyện cho linh hồn
Anna Trần Thị Sắc*



*Lạy Chúa Giêsu giàu lòng xót thương
xin sớm đưa linh hồn Anna
về hưởng nhan thánh Ngài.
Amen*

LAW OFFICE OF
JOHANN CHAU Kể từ năm 2011
Xây dựng gia đình vững mạnh hơn
(312) 529-7853

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
Tư Vấn tại nhà hoặc bệnh viện
Nói tiếng Việt

Văn Phòng: •Chicago •Lake View,
•Park Ridge •Rolling Meadows
•Downers Grove •Oak Brook •Lisle

**Di Chúc
Giao Thác Di Sản
Thừa Kế Di Sản**



Johann Nguyễn Châu
Luật Sư Thừa Kế Di Sản

HEATING AND A/C DUCT CLEANING

Call **Tommy Pham**
Phone: (708) 979-0212
Email: Dungpham2114@yahoo.com

- ♦ Heating and A/C duct cleaning
- ♦ Dryer vent cleaning
- ♦ Service in all areas
- ♦ Fast courteous service



- ♦ Làm sạch hệ thống đường ống khí máy lạnh và sưởi
- ♦ Làm sạch lỗ thông hơi máy sấy
- ♦ Phục vụ mọi khu vực
- ♦ Phục vụ nhanh chóng, lịch sự



SUSAN
BEAUTY & SPA
BRILLIANT BEAUTY
AT YOUR HANDS!



**CHUYÊN PHUN XĂM THẨM MỸ CHĂM SÓC TÁI TẠO DA,
XÓA NẾP NHĂN, NÁM, TÀN NHANG, ĐIỀU TRỊ MỤN,
MỤN GẠO, ĐỐT MỤN RUỒI.**



Contact Us: ☎ 630 923 4538
📍 504 CANTERBURY DR CAROL STREAM IL 60188



CAMEO DENTISTRY

293 N. Barrington Road 70 Stratford Drive
Streamwood, IL 60107 Bloomingdale, IL 60108
630.872.1050 630.893.5253

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943

610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY



SAIGON Oriental Market

614 E. St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always FRESH for your Family!

Special Family,

Giúp bạn bảo vệ những thứ quan trọng nhất.
Hãy cùng dành thời gian để trao đổi các nhu cầu bảo hiểm xe, bảo hiểm nhà và bảo hiểm nhân thọ của bạn.



Hieu Tran, LUTCF
Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
hieu.tran@countryfinancial.com
(630) 620-9295



Thu Kutter
Associate Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
thu.kutter@countryfinancial.com
(630) 620-9295



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

Các hợp đồng bảo hiểm Nhà và Xe ô tô được phát hành bởi COUNTRY Mutual Insurance Company®, COUNTRY Casualty Insurance Company® hoặc COUNTRY Preferred Insurance Company®, Bloomington, IL.

Country Financial Agent for 25 Years



Huyen Nguyen
Agent

226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com



Hablamos Español



Yehovahbuilders.com

PROMO CODE:
(GMLE)



(630) 251-0842
(630) 999-1551

Luan6Mconstruction@gmail.com
401 E Jackson St. Suite 3300
Tampa, FL 33602



Luan Le

Commercial - Residential - Roofing - Renovate

#CBC 1263348 #CCC 1333029



Salerno's Rosedale Chapel

450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238



OUR SERVICES

Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement &
pre-payment available



Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS

214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com

10 N Martingae Rd. # 4153
Schaumburg, IL 60172

Helen Chau-Hien

B & H Pharmacy
Small enough to care!

Binh C Nguyen, Pharm D
Monday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 9am-2pm
Sunday & Major Holiday: Closed
Pharmacy accepts electronic-Rx

(630) 230-6588 Phone
(630) 868-3748 Fax

602 E North Avenue
Carol Stream, IL 60188
SEC of Schmale & North Avenue

PEONY NAILS & SPA
26W 281 Geneva Road
Wheaton, IL 60187

Mon-Fri 10:00 AM - 7:30 PM
Sat 9:30 AM - 6:00 PM

Cần thợ nail làm everything, dip hoặc chân tay nước.
Bao lương hoặc ăn chia tùy ý.
Tiệm ở khu Wheaton, khách dễ chịu, tip cao, không trừ tiền supply, không nhận khách trẻ.
Xin vui lòng gọi hoặc để lại tin nhắn (331) 425-3944.

Highland Sun
HEATING AND COOLING.
HOT WATER HEATER.

HVAC
INSTALL, SERVICE

WE INSTALL AND SERVICE RESIDENTIAL AND COMMERCIAL HEATING AND COOLING SYSTEMS.
WE INSTALL WATER HEATERS.

CALL US :

224-460-2416 Sincere and honest.
773-517-7526 Tận tâm, tận tình.

QUÁN TÌNH GX TRINH VƯƠNG

Nhận nấu ăn cho các bữa tiệc.

Xin liên lạc
Chị Thanh 630-827-9965
Anh Thiện 630-240-1078

Value Services

Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service

Emission - Computer Control Specialist
Brake - Exhaust System - Electrical
Suspension - Heat - Air Conditioner

DAC TRAN
6040 N. Broadway Ave. Telephone (773) 764-0550
Chicago, IL 60660 Fax (773) 764-0538

RE/MAX Plaza

ANNA V - (262) 581-8588

- CHUYÊN GIA ĐỊA ỐC UY TÍN HÀNG ĐẦU TẠI ILLINOIS
- TOP PRODUCING AGENT NHIỀU NĂM
- TOP 15% REALTOR CÓ SỨC ẢNH HƯỞNG TẠI ILLINOIS
- CHUYÊN GIA TƯ VẤN CHUYÊN MỤC MUA NHÀ Ở & ĐẦU TƯ - ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG VIỆT TẠI ILLINOIS

IAA MTX

BẢO HIỂM TIẾT KIỆM HƯU TRÍ

MỘT SẢN PHẨM TIỀN TIẾN "ALL IN ONE"
CỦA NHỮNG CÔNG TY BẢO HIỂM ĐÃ THÀNH LẬP TRÊN 175 NĂM TẠI MỸ

• BẢO ĐẢM VỆ • THIẾT KẾ LƯƠNG ĐỘNG • ĐI SẴN THUA KẾ

• SINH LỜI AN TOÀN • AN NHÃN HƯU TRÍ • VAY VỐN LƯU ĐỘNG

SẢN PHẨM & DỊCH VỤ

- HƯU TRÍ (IUL, IRA, ROTH IRA & 401K ROLLOVER)
Retirement Savings
- KẾ HOẠCH GIẢM THUẾ CHO CÁ NHÂN VÀ THƯƠNG MẠI
Annuities (Tax advantages for Individual & Business)
- ĐỂ DÀNH TIỀN CHO CON EM VÀO ĐẠI HỌC
College Planning
- BẢO HIỂM NHÂN THỌ & BỆNH TẬT
Life Insurance & Living Benefits

BẠN CÓ THẮC MẮC?
HÃY LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI ĐỂ ĐƯỢC TƯ VẤN!

MINH THẠCH 773.816.2969

LICENSED & INSURED
TRÊN 50 TIỂU BANG